



Presidente di Staten di Aruba
L.G. Smith Boulevard 72
Oranjestad
Aruba

**Ministerie van
Binnenlandse Zaken en
Koninkrijksrelaties**

www.rijksoverheid.nl
www.facebook.com/minbzk
www.twitter.com/minbzk
[www.linkedin.com/company/
ministerie-van-bzk](https://www.linkedin.com/company/ministerie-van-bzk)

Contactpersoon

postbus.slavernijverledenKR@
minbzk.nl

Kenmerk

2023-0000373775

Uw kenmerk

Bijlage(n)

1

Datum **27 JUN 2023**
Betreft Pasado di sclavitud - Carta proximo trayecto disculpa pasado
di sclavitud

Apreciable presidente, apreciable miembronan di Staten,

For di 19 di december aña pasa cu a disculpa pa e historia di sclavitud tabata tin bon conversacionnan cu a tuma lugar cu Gobierno di Aruba hunto cu organisacionnan social di Arub. Mi kier pidi bo persona encarecidamente pa transparencia durante e conversacionnan aki. Nos ta mira e conversacionnan aki como un bunita fundeshi pa sigui construi un cultura di conmemoracion riba dje, unda tin espacio pa concientisacion di nos historia comparti y espacio pa e combersa tocante nos futuro hunto. Den e anexo añañadi bo lo encontra e carta den cual gabinete ta haci un relato di e continuacion riba e disculpa. E carta aki tambe ta traduci na Papiamentu. E carta ta trata specificamente e actualidadnan pa e parti Caribense di Reino. Un punto special di atencion pa e gabinete ta cu tur isla tin e oportunidad pa cana e proceso aki na su propio ritmo, es decir su propio velocidad.

Aruba

Na momento di e disculpanan dia 19 di december aña pasa Secretario di Estado di Husticia y Seguridad tabata presente na Aruba. Despues di e discurso di e prome minister, e Secretario di Estado a trata pasado di sclavitud y e impacto cu esaki tin na Aruba. Banda di e medidanan cu a anuncia den e reaccion di Kabinet dia 19 di december di aña pasa, e Secretario a haci un cantidad di compromiso cu Aruba. Esakinan a sali for di e contribucion cu e islanan a duna na e rapport "Ketenen van het verleden" y e discusionnan cu a tuma lugar basa riba esaki. Tambe, pa realisacion di e compromisonan aki y e establecimiento di medidanan for di e reaccion di Kabinet, manera e areglo pa iniciativa social y e Comite, ta keda stipula cu esaki ta sosode den colaboracion cu gobierno di pais Aruba, organisacionnan social y descendiente. Manera a indica den reaccion di Gabinete, e meta ta pa financia e compromisonan for di e suma di €100 miyon pa e islanan, relaciona cu medida pa amplia conocimiento, reconocimiento, conmemoracion, e impacto y tambe procesamento. E ehecucion di e compromisonan aki ta forma parti di un combersacion mas amplio cu e parti Caribense di Reino tocante e formacion di e pakete completo, y nan necesidadnan specifico dentro di esaki.

For di december encuentranan digital y fisico a tuma lugar na cada isla cu representante di gobierno, organizacion social y descendiente. Ta di suma

importancia cu e islanan tin e direccion den cumplimento di e disculpa. P'ese y nan a indica te na ki punto e compromisonan por ser concretisa y ehecuta. Tambe ta conta cu pa algun compromiso ainda tin mester di mas investigacion y deliberacion riba e isla, por ehempel pa medio di participacion of pa medio di e trabou di un comision di conseho. Ehecucion di e compromisonan y yegada na un punto di bista tin su propio forma y ritmo pa cada isla. Pa esaki, Gabinete ta investiga con por brinda apoyo na diferente organisacion den nan trabou, cu atencion special pa organisacionnan grass roots y participacion comunitario. Pa esaki, Kabinet ta organisa un encuentro den area Caribense despues di zomer, unda tur stakeholder interesa di e seis islanan lo ser invita. Esaki ta continuacion di e encuentro cu a tuma luga na Curaçao dia 23 di november aña pasa.

Situacion di compromisonan na Aruba

E comite 'Conscientisacion di pasado di sclavitud di Aruba' instala door di bo persona a cuminsa cu un campaña di conscientisacion y ta un partner importante di e Kabinet den cumplimento di e disculpa. E comite ta consisti entre otro di representante di mundo cientifico, organisacion manera Archivo Nacional di Aruba y sector di cultura.

Archivo Nacional di Aruba ta trahando riba haci Archivonan Colonial investigabel cu ayudo di programa informatico (software) di reconocemento di manuscrito. Esaki ta duna un aporte importante na aumenta e accesibilidad di e informacion di e archivonan y ta brinda oportunidad pa busca informacion tocante esnan esclabisa mas eficiente y efectivo. E compromiso ta pa cubri e medidanan aki, cu ta forma parti di e compromisonan di reaccion di Kabinet, cu e €100 milyon cu e Kabinet a reserva pa esaki.

Nececidad pa mas educacion y metodo di enseñansa tocante pasado di sclavitud di Aruba a hiba na e compromiso pa percura un reimprenta tanto di e buki Educacion Herencia di Sclavitud como di e buki Slaven zonder Plantage. Lo actualisa y traduci e bukinan aki na Papiamentu pa uzo den enseñansa pa disposicion na scol. Ademas, ta trahando pa crea un imagen na honor di e heroe di resistencia Virginia Dementricia. E comité ta den dialogo cu un artista y cu gobierno di Aruba tocante un sitio adecuado. Basa riba e diferente dialogonan, e grupo di trabou ta trahando riba un plan mas amplio pa sigui e compromisonan di disculpa. Apesar di e progreso aki, a menciona algun punto pa sigui e disculpa den un carta di minister di Finanzas y Cultura, bou cual e fondonan disponibel y e museo nacional di sclavitud. E puntonan di atencion aki a wordo tuma en cuenta.

Tema general

Durante e rondanan di combersacion riba e islanan, diferente topico ta bin dilanti repetidamente, manera preservacion, maneho y accesibilidad di herencia colonial y di sclavitud; accesibilidad di e fondonan di cultura di Reino riba e islanan; e infraestructura cultural disponibel; y e instalacionnan di museo. E diferente ideanan aki ta keda inclui den nan propio plan pa cada isla. Ademas, Ministerio di OCW ta analisa na ki manera por brinda sosten, por ehempel door di conecta cu maneho di iniciativa existente manera e convenio di Cultura, pero tambe door di cooperacion cu Archivo Nacional y Biblioteca Real na Den Haag.

Bista pa futuro

Para na vispera di e Aña di Conmemoracion di Historia di Sclavitud 2023-2024. Mi colega Secretario di Estado di Husticia y Seguridad, lo ta presente na e Conmemoracion y apertura di Aña di Conmemoracion na Aruba. Durante e aña nos ta para keto den henter Reino hunto cu Suriname na e historia comparti, pa asina esaki ricibi un lugar permanente den e memoria colectivo. Den henter Reino lo organisa iniciativanan, cu e meta pa reconoce y crea concientisacion tocante e historia aki. Un aspecto importante di esaki ta sera conoci cu e storianan, amplia conocimiento y scucha con e impacto di e historia di sclavitud ta visibel te dia di awe.

Mirando e diferencia den deseonan di e islanan, mi ta considera cu ta di gran importancia pa cada isla mantene control riba e continuacion di e disculpa y compromisonan haci. Pa e motibo ey e periodo venidero mi lo kier bay den conversacion tocante bo gobierno pensamentonan riba e topico di por ehempel e arreglo pa iniciativanan social y e comision. Otro topiconan cu tambe ta relevante pa nos combersa riba dje ta accesibilidad y visibilidad. Mi ta convenci cu pa yega na un continuacion conhuntamente ta importante pa envolver descendiente y tur partido envolvi. Nos intencion pa e motibo ey ta pa organisa un reunion den region Caribense, pa bay den combersacion cu otro y yega na puntonan di salida concreto pa por ehempel arreglo di subsidio y organizacion di e comision cu tin na bista.

Atentamente,

Secretario di Esato pa Asuntonan Interno y Relacion di Reino,



Alexandra C. van Huffelen